

LES MOTS DU HIRAK ALGERIEN : ENTRE REPRÉSENTATIONS ET PRATIQUES LANGAGIÈRES

Imene MIRI BENABDALLAH

Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, Algérie

benabdallah.imene@yahoo.fr

&

Kheira YAHIAOUI

École Normale Supérieure d'Oran Ammour Ahmed, Algérie

yahiaouikheiraasma@gmail.com

Résumé : Lors du mouvement de contestation populaire qu'a connu l'Algérie en début février 2019, les manifestants se sont inscrits dans une dynamique discursive pour exprimer leurs revendications dans toutes les langues et dialectes qui peignent le paysage linguistique du pays. Dans ce contexte de crise sociopolitique, les données sociolinguistiques ont proliféré donnant naissance à un corpus riche marqué par le recours aux mécanismes de création de nouvelles lexies et d'expressions pour exprimer des besoins communicationnels et langagiers. Cette contribution tente d'aborder les slogans scandés lors du Hirak dans une perspective linguistique afin de rendre compte d'une réalité discursive et de répondre à la question suivante : quelles sont les spécificités linguistiques et sémantiques de ces faits langagiers ?

Mots-clés : Contexte, Discours, Lexies, Mouvement, Pratique langagière.

THE ALGERIAN HIRAK WORDS: BETWEEN REPRESENTATIONS AND LANGUAGE PRACTICES

Abstract: During the popular protest movement in Algeria in early February 2019, the demonstrators engaged in a discursive dynamic to express their demands in all the languages and dialects that make up the country's linguistic landscape. In this context of socio-political crisis, sociolinguistic data have proliferated giving rise to a rich corpus marked by the use of mechanisms for creating new lexies and expressions to express communicative and linguistic needs. This contribution attempts to approach the slogans chanted during the Hirak from a linguistic perspective in order to account for a discursive reality and to answer the following question: What are the linguistic and semantic specificities of these language facts ?

Keywords: Context, Discourse, Lexies, Movement, Language practice.

كلمات الحراك الجزائري: بين التمثيل اللغوي والممارسات اللغوية

المخلص: خلال حركة الاحتجاج الشعبي التي شهدتها الجزائر مطلع فبراير 2019، دخل المتظاهرون في ديناميكية خطابية للتعبير عن مطالبهم بجميع اللغات واللهجات المتواجدة في الحقل اللغوي للبلاد. في ظل هذه الأزمة الاجتماعية والسياسية، تكاثرت البيانات الاجتماعية اللغوية، مما أدى إلى ظهور مجموعة غنية من المعطيات اللغوية تتميز باستخدام آليات لإنشاء كلمات وصياغات لغوية جديدة للتعبير عن احتياجات التواصل.

نحاول من خلال هذا المقال دراسة الشعارات التي رددت أثناء الحراك من منظور لغوي لتفسير واقع الخطاب والإجابة على السؤال التالي: ما هي الخصائص اللغوية والدلالية لهذه الحقائق اللغوية.

الكلمات المفتاحية: السياق، الخطاب، الكلمات، الحركة، الممارسة اللغوية.

Introduction

Les transitions politiques de plusieurs pays du Maghreb survenues au cours des révolutions ces dernières années ont fait l'objet de recherche de plusieurs travaux en sciences humaines et sociales tels que (Achar, 2013), (Choukri, 2016) et (Mostefaoui, 2019); notamment sur le plan linguistique. Le mouvement populaire de protestation, appelé communément *Hirak* s'est vu naître en Algérie le 16 février 2019. Il s'agit d'une série de manifestations sporadiques qui ont permis au peuple algérien de protester dans un premier temps contre la candidature de l'ancien président Abdelaziz Bouteflika à un cinquième mandat, puis contre son projet. Le peuple réclamait fermement la dissolution du régime en cours et la mise en place d'une Deuxième République par des élections qui ont mené à l'installation de l'ancien Premier ministre Abdelmadjid Tebboune comme président. Ce mouvement s'est caractérisé par une très grande créativité linguistique, en matière de slogans à travers des banderoles, pancartes, panneaux ou à travers des caricatures en réponse à une situation d'instabilité, de désarroi, de prise de conscience mais surtout de révolte face à un pouvoir politique autoritaire à travers des discours repris dans les différentes langues qui peignent le paysage linguistique algérien. Le slogan phare du Hirak résume clairement cet état d'esprit « Il faut qu'ils dégagent tous ! » : « yetnahaw gâa' » et devient l'exigence même de ce mouvement. Nous nous proposons de procéder à une analyse linguistique et discursive d'une trentaine de slogans récoltés sur les web considérés comme des faits langagiers mêlés d'un évènement social de révolution pacifique témoignant un rapport exhaustif entre le langage et la société. Rappelons que le paysage sociolinguistique en Algérie est caractérisé par la coexistence des deux langues nationales (arabe et tamazight) avec la pratique de leurs variétés aux côtés des deux langues étrangères, à savoir le français et l'anglais. En effet, les slogans brandis par les protestants durant cette période se sont faits dans ces quatre langues. Les choix de cet échantillonnage répondent à une démarche visant à saisir la pertinence de l'objet étudié afin d'identifier les spécificités linguistiques et sémantiques de ces faits langagiers. Nous nous intéresserons au rôle accordé au slogan du *Hirak* dans cette situation de communication spécifique afin de déterminer de quelle activité discursive relève-t-il, quelles relations sémantiques ces slogans entraînent-ils dans le mouvement du *Hirak*, quelle dimension pragmatique sous-tendent-ils ? et quelles représentations discursives les slogans du *Hirak* révèlent-ils ? Pour répondre à ces questionnements nous avons émis un ensemble d'hypothèses afin d'orienter notre réflexion, et d'organiser notre démarche pertinemment aux objectifs visés par ce travail ; notamment : le recours aux formes plurilingues dans les slogans du *Hirak* permet l'articulation de codes linguistiques qui témoignent d'une créativité sociale ; les critères discursifs et linguistiques qui matérialisent lad situation socio-politique du *Hirak* par la mobilisation des ressources plurilingues peuvent s'interpréter comme une force libertaire visible et lisible à travers laquelle l'adhésion au mouvement du *Hirak* s'accroît ; chaque slogan du *Hirak* représente un espace discursif de réaffirmation consciente d'une identité collective d'un peuple opprimé et indigné, et ce, au-delà des divergences et des projections politiques et idéologiques au sein du mouvement et de la société.

1. Analyse contextuelle du mouvement du *Hirak*

Le contexte d'énonciation représente un critère essentiel dans la production du slogan. Il est déterminé par un ensemble d'éléments contextuels liés au cadre *spatiotemporel*. En effet, les slogans qui constituent notre objet d'étude ont été énoncés

et scandés durant ladite *Révolution du Sourire: Le Hirak* qui a duré pendant deux années successives s'étalant du 16 février 2019 au 18 février 2021. Cette révolution s'est caractérisée par un soulèvement populaire pacifique contre le pouvoir et le régime en place. Afin de procéder à une analyse sémiolinguistique des slogans, il faudra les appréhender en termes de conditions de production. À cet effet, nous nous intéressons dans un premier temps à la notion de contextualisation de ce mouvement en général pour relever les principaux facteurs qui font que ce fait sociopolitique se transforme en un événement linguistique. Nous nous basons sur les travaux élaborés en analyse contextuelle qui proposent un classement des cadres principaux constituants tout contexte général, nous pouvons ainsi en distinguer quatre.

1.1 *Le cadre physique*

Les marches organisées dans plusieurs wilayas du pays se passent dans les rues marquées parfois par des sit-in dans des places emblématiques telles que la place de la grande poste à Alger. Ces lieux sociaux ont constitué la scène révolutionnaire dans laquelle les slogans ont été fortement scandés.

1.2 *Le cadre tempore*

La temporalité permet de déterminer et de délimiter le cadre général du contexte du mouvement. Dans cette mobilisation, le peuple s'est fixé des jours précis pour protester, le vendredi pour toutes catégories confondues qui s'est vu suivre par un autre jour ; le mardi où c'était au tour des étudiants d'exprimer leur désarroi.

1.3 *Le cadre social*

D'un point de vue référentiel, le mouvement du *Hirak* a été marqué par la forte présence de toutes les catégories sociales et toutes les tranches d'âge.

1.4 *Le cadre culturel*

Le cadre culturel du mouvement du *Hirak* est perceptible non seulement à travers ses identités collectives mais également à travers ses expressions démocratiques, qui imposent une nouvelle forme de présence dans la scène politique donnant ainsi un nouveau sens à la lutte pour la reconnaissance des droits de tout un chacun dans la société.

2-*Les slogans révolutionnaires du Hirak*

Selon Carles (2016 : 3) « les slogans, en tant que mots d'ordre, remplissent une fonction immédiate de mobilisation des individus ». Sur le plan de la forme, la brièveté de ce type d'énoncé permet des effets de rythme. Sur le plan du contenu, elle permet une efficacité de l'expression qui le rend particulièrement adapté aux conditions d'une énonciation collective. En effet, ce qui crée la force d'un slogan ce sont l'ironie, les détournements de sens, les jeux de mots, les allusions aux connaissances et valeurs partagés par une communauté, le recours aux proverbes, etc. Selon Adam et Bonhomme, (2000) :

Le slogan est actuellement, et provisoirement sans doute, un enchaînement verbal, de longueur très souvent réduite à une ou deux phrases ou interventions, qui occupe une position perceptivement remarquable dans l'affiche ou la page (grâce à la taille et qualité de ses caractères et à la répartition dans l'espace des différentes manifestations iconiques ou verbales).

Adam & Bonhomme (2000 : 75-76).

Le *Hirak* s'est vu marqué par une densité particulière de slogans scandés dans les rues des grandes villes algériennes. Chacun d'eux raconte une partie ou toute l'histoire du mal-être du peuple algérien durant cette période. Ils indiquent les principales revendications de toute une nation qui s'est révoltée contre le régime en place ainsi que ses institutions étatiques. Les slogans retenus pour cette partie de l'étude sont principalement ceux qui ont été scandés, directement ou indirectement, contre le régime en place et ceux réclamants la situation socio-économique et politique du pays.

- 1- « J'ai testé ce régime et je n'ai pas maigri, alors je change de régime ».
- 2- « The people want a civil state not a military state » (Le peuple veut un État civil et non un État militaire).
- 3- « دولة مدنية ماشي عسكرية » (Etat civil pas militaire).
- 4- « Not my president » « Vous n'êtes pas mon président ».
- 5- « الجزائر ليست للبيع » (L'Algérie n'est pas à vendre).
- 6- « Les élections n'auront pas lieu sans l'accord du peuple algérien ».
- 7- « Not my president » (Vous n'êtes pas mon président).
- 8- « كنا شعب بدون رئيس و الان رئيس بدون شعب » (Nous étions un peuple sans président, nous sommes un président sans peuple).
- 9- « ماكاش الانتخابات يا العصابات » (Pas d'élections bande de gangs).
- 10- « الجيش الشعب خاوة خاوة » (L'armée et le peuple sont frères).
- 11- « Système mafieux, dégage !!! ».
- 12- « En Algérie, c'est toujours le peuple qui écrit son histoire ».
- 13- « We will never stop » (Nous n'arrêterons jamais »).
- 14- « Laissez- nous aimer l'Algérie ».
- 15- « Respect the will of people. Enough is enough. اخطونا » (Respectez la volonté des gens. Trop c'est trop. Laissez-nous tranquilles).
- 16- « Pas de prolongation! ».
- 17- « يتنحوا قاع » (ils dégagent tous !) (*yetnahaw gâa'*).
- 18- « Le patriotisme n'est pas un délit ».
- 19- « لا للعهد الخامسة » (Non au cinquième mandat).
- 20- « On veut bâtir une nouvelle Algérie ».

3. Une grille d'analyse sociolinguistique

3.1 Le critère sociolinguistique

Selon les besoins de notre étude, nous avons soumis notre corpus à une grille d'analyse afin d'établir une classification des slogans selon les différentes langues utilisées. La première observation de notre corpus, nous a permis de constater que les protestants ont scandé des slogans en plusieurs langues pour exprimer leurs revendications : arabe classique, arabe dialectal, français et anglais. La grille élaborée permet de classer les principaux slogans de notre corpus selon le critère sociolinguistique indiqué précédemment. Elle est présentée sous forme de tableau constitué de trois colonnes, chacune d'elle est réservée à une langue spécifique. Nous avons réservé la première à l'arabe dans ses deux formes : classique et dialectal. Ensuite la deuxième colonne aux slogans scandés en français et enfin, la troisième colonne aux slogans en anglais.

Tableau (1) : Classification des slogans du Hirak selon le critère sociolinguistique

Slogans du Hirak	Slogans en Arabe	Slogans en Français	Slogans en Anglais
	« دولة مدنية ماشي عسكرية ». (Etat civil et non militaire).	« J'ai testé ce régime et je n'ai pas maigri, alors je change de régime ».	« The people want a civil state not a military state ». (Le peuple veut un État civil et non un État militaire).
	« الجزائر ليست للبيع ». (L'Algérie n'est pas à vendre).	« Etat civil, pas militaire ».	« Not my president ». (Vous n'êtes pas mon président).
	« كنا شعب بدون رئيس و الان رئيس بدون شعب ». (Nous étions un peuple sans président, nous sommes un président sans peuple)	« Les élections n'auront pas lieu sans l'accord du peuple algérien ».	« We will never stop ». (Nous n'arrêterons jamais).
	« مكايش الانتخابات يا العصابات ». (Pas d'élections bande de gangs).	« Système mafieux, dégage !!! ».	
	« الجيش الشعب خاوة خاوة ». (L'armée et le peuple sont frères).	« En Algérie, c'est toujours le peuple qui écrit son histoire ».	
		« Laissez- nous aimer l'Algérie ».	
	« Respect the will of people. Enough is enough. اخطونا ». (Respectez la volonté des gens. Trop c'est trop. Laissez-nous tranquilles).	« Pas de prolongation! ».	« Respect the will of people. Enough is enough. اخطونا ».
	« يتنحوا قاع ». (Ils dégagent tous !) (yetnahaw gâa')	« Le patriotisme n'est pas un délit ».	
	« لا للعهد الخامسة ». (Non au cinquième mandat).	« On veut bâtir une nouvelle Algérie ».	

L'interprétation de cette classification s'effectue en fonction de la situation sociolinguistique de l'Algérie dans laquelle le phénomène du bilinguisme caractérise de manière très marquée cette situation contextuelle de révolution pacifique. Les slogans comme formules emblématiques du *Hirak* se définissent par ce contexte particulier et émergent comme un genre propre à cette forme de révolution pacifique. Ils sont scandés dans des circonstances représentant le cadre général de l'activité discursive de ces énoncés et remplissent une fonction immédiate de mobilisation des individus. Ainsi, « Système mafieux, dégage !!! » et « « yetnahaw gâa' » deviennent les slogans phares qui ont marqué ce mouvement.

3. Les caractéristiques du slogan

Les slogans sont définis par (Grunig, 1990 : 133) comme des « formules anonymes qui jouent beaucoup plus sur le rôle implicite de leurs significations en incitant par une force et pouvoir persuasif un public visé à réagir ». Selon les différentes définitions du slogan et selon les principaux slogans que nous avons retenus pour notre étude, nous aboutissons aux caractéristiques suivantes :

3.1 Rythme, rime et assonance

Le slogan révolutionnaire du *Hirak* algérien est caractérisé par une forme d'énonciation rythmée marquée par l'emploi de rimes et d'assonances. Ces éléments stylistiques sont particulièrement très présents dans les slogans brandis en langue arabe : « دولة مدنية ماشي عسكرية », « ماكاش الانتخابات يا العصابات ». En effet, les slogans font appel à la fonction poétique et recourent « aux mêmes procédés stylistiques que dans le proverbe : structure binaire, rythme, rime [...] allitération ou du paradoxe ». (Dominguez : 2005 : 270).

3.2 Autonomie et/ou dépendance sémantique

De manière générale, les slogans retenus pour notre corpus sont le résultat d'un cadre et d'un contexte d'énonciation. D'un point de vue référentiel, leur interprétation est inhérente au contexte sociopolitique et culturel. Certains de ces slogans sont des slogans génériques et peuvent être scandés dans n'importe quelle révolution comme « Le patriotisme n'est pas un délit », « Système mafieux, dégage !!! ». Tandis que d'autres n'atteignent leur sens qu'en référence à un contexte spécifique comme « لا للعهد الخامسة » = « Non au cinquième mandat », « كنا شعب بدون رئيس » = « Nous étions un peuple sans président, maintenant un président sans peuple ». Ces slogans sont liés au contexte de sorte que dans « لا للعهد الخامسة » = « Non au cinquième mandat » exprime le refus catégorique et absolu du peuple quant à la re-présentation du chef d'état actuel Abdelaziz Bouteflika (à l'époque) au cinquième mandat. Dans « كنا شعب بدون رئيس و الان رئيس بدون شعب » = « Nous étions un peuple sans président, maintenant un président sans peuple », il s'agit de la présence/ absence de l'ex-chef d'état, disparu des écrans, des événements politiques, des cérémonies officielles ...etc. Une absence ressentie par le peuple algérien et un refus catégorique quant à sa représentation aux élections présidentielles contestée lors du *Hirak*.

3.3 L'anonymat

Le slogan peut se définir comme une formule anonyme dans la mesure où le locuteur et l'interlocuteur ne sont explicites ou précisés. Dans le slogan « Le patriotisme n'est pas un délit », ni le locuteur (le peuple algérien) ni l'interlocuteur (le pouvoir et ses institutions) ne sont déclarés ou explicités. Cette caractéristique permet de contester sans pour autant s'identifier.

3.4 Le figement

Il s'agit d'un processus linguistique qui vise à fixer une séquence signifiante et une signification afin d'aboutir à un codage polylexical composé de plusieurs « unités à la fois linguistiques et graphiques » (Mortueux, 2008 : 105).

Le figement est un processus linguistique inhérent aux langues naturelles par lequel des séquences linguistiques, initialement employées comme séquences discursives libres, se trouvent, pour des raisons diverses, partiellement ou entièrement solidifiées ; elles sont ainsi versées dans l'une des catégories linguistiques dans le cadre de laquelle les constituants perdent leur autonomie individuelle pour participer à la configuration de la nouvelle unité polylexicale ainsi constituée.

Gross (1996 :10)

Nous constatons à cet effet que les formules principales des slogans du *Hirak* telles que « Système mafieux, dégage !!! », « Etat civil, pas militaire » représentent des séquences poly lexicales chargées de la même signification ; celle de la révolte d'un peuple contre un régime en place. Leur figement est symbolisé par leur force de « sloganisation » (Charaudeau, Maingueneau, 2002 : 537), autrement dit par leur fréquence de répétition tout au long des marches organisées par ce mouvement durant deux années consécutives. Ainsi, le slogan « يتحاور قاع » en français « *yetnahaw gâa* » constitue le emblème du mouvement.

4-Analyse des slogans

La création morphosémantique joue un rôle prépondérant dans le lexique des slogans du *Hirak*. Notre corpus est marqué par le recours à différents procédés de création morphosémantique qui traitent de la substance relationnelle des morphèmes. Dans ce qui suit, nous n'examinerons les procédés de création par affixation en essayant d'interpréter sa dynamique lexicale. Ce procédé se compose de la préfixation, de la suffixation et de néologie.

4.1 L'emprunt linguistique

L'emprunt est un processus naturel qui consiste à emprunter à une langue certaines unités lexicales pour des besoins spécifiques. Gumperz (1989 : 64) donne à ce processus la définition suivante : « l'emprunt se définit comme l'introduction d'une variété dans une autre de mots isolés ou d'expressions idiomatiques brèves, figées. Les items en question sont incorporés dans le système grammatical de la langue qui les emprunte. ». L'emprunt est certes le passage d'un terme, beaucoup plus sa forme, d'une langue à une autre langue. Néanmoins, la réalité linguistique dévoile la présence de diverses façons d'emprunter aux autres langues. Consistant non dans l'emprunt d'une forme, mais dans l'emprunt d'un sens, ou souvent, dans la traduction de la forme. L'ajout des suffixes ou des préfixes d'une langue cible dans les mots d'une autre langue est qualifié également d'emprunt linguistique.

Slogani « Pardon aux harragas d'avoir mis autant de temps à vous défendre »



Figure 1¹

Parmi les phénomènes engendrés par le contact des langues celui de l'emprunt lexical qui désigne le fait d'introduire un mot d'une langue dans une autre langue sans passer par l'acte de translation. (Hamers , 1997) le définit comme « Un mot, un morphème ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue, sans le traduire ». (Hamers, 1997 :136) Dans ce slogan, il s'agit d'un segment assez long en langue française commençant par la locution nominale « pardon aux » suivie par le mot « Harragas », mot emprunté d'origine arabe حرقاة ḥarrāga, ḥarrāg, désignat ceux « qui brûlent », il désigne les migrants clandestins qui prennent la mer dans des embarcations pour rejoindre les côtes andalouses ou l'Europe. La troisième partie du slogan est écrite à nouveau en français : « d'avoir mis autant de temps à vous défendre ». La première partie du slogan « pardon aux » est une formule de politesse qui exprime l'excuse. La deuxième « Harragas », représente un emprunt à la langue arabe pour désigner ceux qui ont quitté le pays sans passeport ni visa pour rejoindre l'autre rive de façon clandestine. La troisième partie de l'énoncé : « d'avoir mis autant de temps à vous défendre » permet d'exprimer un sentiment de regret vis-à-vis de ceux qui sont morts en pleine mer aspirant à un avenir meilleur outre-mer. Il s'agit là d'une prise de conscience d'une détresse longtemps restée incomprise. Pour cette catégorie, le *Hirak* est là pour les défendre et pour changer les choses.

¹ <https://pbs.twimg.com/media/D1uB2QyW0AENVZC.jpg> (consulté le 07/12/2021).

Slogan 2 « لا ل'vote »

Figure 2²

Ce slogan composé de deux parties. La première partie est constituée du mot [lā] en langue arabe signifiant la négation (non). Cet adverbe peut également exprimer le désaccord et le refus. Dans ce cas, il s'agit du refus catégorique de participer aux élections présidentielles. La seconde partie du slogan est constituée du mot « l'vote ». L'énoncé est composé de deux parties distinctes : « l' », qui fait fonction de déterminant pour le nom qui suit, par substitution au déterminant « le » afin de le définir. Il s'agit là d'un procédé spécifique à l'arabe dialectal. En effet, dans cet énoncé, le « l' », emprunté à l'arabe algérien, assume deux rôles linguistiques dans ce contexte. Dans un premier temps, il joue le rôle de déterminant et de préposition (au), car l'origine de ce slogan serait : « Non au vote ». C'est l'affirmation d'une décision commune aux manifestants du *Hirak* dont l'objectif principal est de boycotter les élections présidentielles du 12 décembre 2019. Cette forme d'expression leur permet d'assumer une décision commune et de lui donner une certaine légitimité.

4.2 Le néologisme

La langue comme produit social vit à travers les différents usages qu'en font ses interlocuteurs et permet ainsi de concrétiser les échanges verbaux entre les membres d'une communauté. L'apparition du néologisme résulte généralement d'un changement social, politique économique, culturel, etc. En effet, la période du *Hirak* s'est caractérisée par un afflux de néologismes, un grand nombre de nouvelles lexies décrivant la réalité actuelle politique et sociale ont vu le jour. Pour les besoins de notre analyse, nous nous sommes basés sur les travaux de Sablayrolle (1992) pour examiner les traits morphologiques, syntaxiques, sémantiques et pragmatiques des néologismes. La composition qui est « un processus morphologique qui forme, par association de lexèmes, des unités lexicales complexes pouvant figurer de façon autonome dans une phrase et susceptible de fonctionner comme un élément simple et indépendant ». (Essonno, 1998 :113). Il est intéressant de signaler que les différents procédés répertoriés ne sont pas employés indépendamment l'un de l'autre. Il y a, dans la formation d'une seule lexie différents procédés qui se regroupent. Nous pouvons représenter les différentes possibilités de fonctionnement de ces procédés de création néologique de la manière suivante :

² <https://orientxxi.info/IMG/arton3472.jpg?1576085544> (consulté le 07/12/2021)

-La dérivation par préfixation

La dérivation est considérée comme tout « changement de partie du discours entre la base et le néologisme formé sur elle, quelle que soit la matrice qui opère ce changement » (Sablayrolles, 2006). Nous avons repéré dans notre corpus des dérivés par préfixation combinés par trait d'union. Le premier est un dérivé hybride possédant un radical emprunté à l'arabe (patronyme) + un préfixe français, Le second par la composition de deux mots en français.

Néologisme	Le mot de base	Préfixe	Sens obtenu	Catégorie grammaticale
Anti-bouteflika	Bouteflika	Anti	-les gens qui sont contre bouteflikha et contre la 5 ^{ème} mandat	Adjectif
Pseudo-élite	Elite	Pseudo	Fausse-élite	Nom

Le mot Anti-Bouteflika: représente un néologisme créé à partir d'un préfixe et d'un nom propre. Le préfixe *anti-* permet d'exprimer le sens de l'opposition lié au patronyme *Bouteflika* par un trait d'union. Ainsi, la formation donne lieu à un adjectif reflétant une position contre le régime en place représenté par le président Bouteflika comme dans l'exemple : "je suis anti-bouteflika" qui signifie que "je suis contre le pouvoir en place". Cette dérivation reprise dans ce slogan lors des manifestations contre le maintien au pouvoir du président Bouteflika suite à la présentation de sa candidature pour un cinquième mandat et pour mettre fin au régime en place. Les *hirakistes* appellent à travers ce slogan à une forte mobilisation qui a abouti vers le déclenchement de l'article 102 de la Constitution conduisant à l'annonce de la démission de Bouteflika le 1^{er} avril 2019.

Pseudo-élite : Le préfixe *pseudo* d'origine grecque signifie faux, un néologisme créé à l'aide d'un trait d'union. Ce procédé par préfixation à l'aide du trait d'union permet d'unir deux termes initialement séparés dans le discours, l'objectif étant de transmettre une idée par le biais d'un mot qui n'a pas d'existence officielle dans la langue en question. L'usage de ce terme est survenu lorsque l'élite algérienne a soutenu la candidature du Président Bouteflika pour briguer un cinquième mandat. Cette élite est en réalité aux yeux de la population une "*pseudo-élite*" encourageant la candidature à ce cinquième mandat. Il s'agit d'une mise en avant d'une *pseudo-élite* qui pense être plus patriote voire plus responsable que le peuple algérien considéré comme une foule ahurie, une foule sans âme ni objectifs. Cette *pseudo-élite* s'approprie un droit qui n'est pas le sien, celui de penser à la place de la société et à prendre des décisions. C'est encore une fois ici un discours d'exclusion qui met la nation qui a grandement souffert en marge des décisions prises ou à prendre en se légitimant le droit de la représenter par un groupe de personnes qui se considèrent comme *élite*.

-La dérivation par suffixation

Dans notre corpus, nous avons recueilli des dérivés résultant d'une suffixation dont certains sont hybrides, ils possèdent un radical emprunté à l'arabe + suffixe français et d'autres possèdent un radical de la langue française.

Néologisme	Le mot de base	Suffixe	Sens obtenu	Catégorie grammaticale
Bouteflikisme	Bouteflika	Isme	-l'organisme de bouteflikha.	Nom
Hirakiste	Hirak	Iste	Partisan du mouvement du Hirak	Nom/ Adjectif
Algérianisme	Algérie	Isme	Légitimer le droit de participer activement dans l'organisme algérien.	Adjectif
Dégagisme	Dégage	Isme	Volonté de se faire disparaître les dirigeants et changer de système politique.	Adjectif

Les suffixes [_iste] et [_isme] sont fréquemment utilisés dans notre corpus et prennent le sens « de partisan d'un mouvement, d'une doctrine [...] » (Mortureux, 1999 :117). Ces deux suffixes sont classés par (Tournier, 2000) comme « suffixe doctrinaire » dans la catégorie des « suffixes politiques ». Le [_iste] permet alors de créer des dérivés à partir de noms propres, et est identifié par l'auteur comme « suffixe externe des partisans ». Toutefois, l'emploi de ce suffixe lors de la création des slogans du Hirak outrepassa les frontières de la sphère politique. Nous repérons dans ce tableau la création de nouvelles lexies telles que *bouteflikisme*. Il s'agit d'un substantif créé à partir du nom propre du président de l'époque Abdelaziz Bouteflika et du suffixe [_isme]. C'est une formation par dérivation qui désigne une ère politique marquée par la corruption et la mauvaise gestion de l'argent et des biens publics à laquelle le mouvement du *Hirak* tente de mettre fin et l'exprime fortement dans ses slogans.

Conclusion

Notre étude s'est centrée autour sur les pratiques langagières qui ont vu le jour dans le dynamisme discursif des slogans du *Hirak*. Les énoncés étudiés ont révélé les représentations des sujets et acteurs sociaux qui leur ont donné naissance. Ce mouvement, en plus d'être une réalité sociopolitique, il est un événement linguistique caractérisé par ses propres moyens d'expression. En effet, le contexte révolutionnaire du *Hirak* algérien est devenu la scène dans laquelle foisonnent les nouvelles lexies créées par divers processus linguistiques. Cette créativité et cette mise en discours témoignent du dynamisme, de la richesse et de la diversité du paysage linguistique en Algérie. Cet enrichissement lexical traduit, sur le plan des pratiques langagières, les différents besoins auxquels les manifestants du *Hirak* ont été contraints de répondre durant cette période d'instabilité qu'a connue le pays durant cette période. L'analyse linguistique et discursive que nous avons menée nous a permis de mettre en exergue le rapport exhaustif existant entre le langage et la société à travers les slogans.

Références bibliographiques

- Achcar, G. (2013). *Le Peuple veut. Une exploration radicale du soulèvement arabe*, Sindbad/Actes Sud, Paris.
- Adam, J-M. & Bonhomme, M. (2000). *Analyses du discours publicitaire*, Éditions universitaires du Sud, Toulouse.
- Grunig, B.N. (1998). *Les mots de la publicité. L'architecture du slogan*, Édition CNRS, Paris.
- Carle, Z. (2016). *Les slogans de la révolution égyptienne, épreuve d'une épopée tue ?*, Le Seuil « Communications », Paris.

- Choukri, H. (2016). Au-delà de l'exception tunisienne : les failles et les risques du processus révolutionnaire, *Pouvoirs* N°156, p. 137-147.
- Charaudeau, P. & Maingueneau, D. (2002). *Dictionnaire d'Analyse du Discours*, Seuil, Paris.
- Essono, J-M. (1998). *Précis de linguistique générale*, L'Harmattan, Paris.
- Gross, G. (1996). *Les Expressions figées en Français : Noms Composés et autres locutions*, Ed. OPHRYS, Paris, p.10.
- Hamers, J. (1997). *Sociolinguistique les concepts de base*, Liège, Ed. Mardaga, in moreau (éd). p136.
- Loubier, Ch. (2011). *De l'usage de l'emprunt linguistique*, office québécois de la langue française, Montréal. p10.
- Mortureux, M.F. (2008). *La lexicologie entre langue et discours*, Ed. Armand Colin, Paris. p105.
- Mortureux, M.F. (1997). *La lexicologie entre langue et discours*, : SEDES, Paris.
- Mostefaoui, B. (2019). *Jeux de pouvoir dans la gouvernance des médias en Algérie au prisme du mouvement populaire du 22 février 2019*, NAQD, Volume 37, Numéro 1, pp.13-50.
- Navarro Dominguez, F. (2005). *La rhétorique du slogan : cliché, idéologie et communication*. *Bulletin Hispanique*, (107)1, 265-282
- Sablayrolles, J-F. (2006). *Terminologie de la néologie : lacunes, flottements et trop pleins*, *Syntaxe et Sémantique*, N°7, 79-89.
- Saussure, F. (1916). *Cours de linguistique générale*, p.24.
- Tournier, M. (2000). *Cinquante ans de vocabulaire politique et social en France, Histoire de la langue française 1945-2000*, CNRS., Paris.